

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chFrib)
Responsable du corpus : Lorraine Fuhrer
Édition de la charte : Lorraine Fuhrer

docFrib051

Édition critique

1421, 21 novembre

Type de document: charte: sentence^[a]

Objet: Sentence par les conseillers de la ville par l'intermédiaire de Henri Velga, avoyer de la ville, relative à une réclamation du recteur de l'Hôpital aux « gannyours » de Nonans au sujet d'un cens de 15 livres et 8 chappons que les gannyours doivent à l'Hôpital, selon le contenu d'une lettre de décembre 1313. Les conseillers déclarent que les « gannyours » devront dès lors payer 13 livres et 6 sous et les chappons de cens à l'Hôpital et qu'ils devront user des bois de Nonans selon les conditions de la lettre de 1313.

Auteur: Henri Velga, avoyer de Fribourg

Disposant: Willy Mossu, recteur de l'Hôpital des bourgeois, et les « gannyour » de Nonans

Sceau: Henri Velga, avoyer de Fribourg, non conservé

Bénéficiaire: Willy Mossu, recteur de l'Hôpital des bourgeois, et les « gannyour » de Nonans

Autres Acteurs: Les conseillers de la ville de Fribourg

Rédacteur: Chancellerie de la ville de Fribourg

Support: Original sur parchemin violemment aplati, jadis scellé sur double queue

Lieu de conservation: Archives de l'État de Fribourg, Affaires de la

ville C 749

Édition antérieure: Édition dactylographiée, préparée pour publication par Catherine Agustoni, Chantal Ammann-Doubliez, Nicolas Barras dans le cadre du projet du Fonds national suisse de la recherche scientifique Documents linguistiques de la Suisse romande, vol. II : Fribourg (XIVe-XVe s.), responsables scientifiques : Ernest Schüle, Nicolas Morard, 1981-1985, et dans celui des Sources du droit du canton de Fribourg, 1989-1998.

Transcription de la charte

1 Je, Hensly Velga, donzel, advoyé de Fribor **2** fay à-savoir à tout ceaulx qui verront ou horront \2 cé presentes **3** que moy lo dit **a** dvoié tenant la justise deis cas atrait ou peilo de la maison de la \3 justise de Fribor, **4** ou ·XXI. jor dou moix de novembre l'an mil ·III^c· et ·XXI., **5** en la presence de gens por\4veables et discreites conselliour ou dit luef cy après escriptes, **c'**est à-savoir: Jaquet Lombar, \5 Rolet de Wippens, Nico et Yanni Chenens, Nigkli Gambach, Heintzli Bonvisin, Jacob de Praroman, \6 Johan de Praroman, Hensli Verwer, Hensly Zerlinden, Marmet Chastel, Pierre Morsel, Cuanoz Jota, \7 Heintzman de Praroman, Rolet Mossuz, Johan d'Avrye et Peterman Malchi, **6** comparirent personelment \8 en droit, en jugemant et en la presence deis quels desuz Williz Mossuz, rectour de l'Ospital de Nostre Damme \9 Vierge dou dit Fribor ou nom et à l'ay dou dit Hospital, actour d' une part, **et** ly gannyour dou \10 village de Nonans deffensiour d' autre part· **7** Proposast ly dit rectour ou nom quel desus et desmandast \11 droit deis dit gannyour en disant que veritable chouse estoit que ly dit gannyour sont entenuz ou \12 dit Hospital per ung chascun an en ·XV. libr. lausanne de cense et certains chappons **ensi** comme \13 cen est contenuz en une lettre hont plusours condicion sont ensertes donnee ou moix de decembre \14 l' an mil trois cent et ·XIII^e·; deis quelles ·XV. libr. lausanne censaul leur non paievant per ung \15 chascun anz forque ·XIII. libr. et ·VI. s. lausanne· **8** Per que il leur desmandeit les dictes ·XV. libr. laus. \16 solong le contenuz de la dicte lettre ensemble les retinues dix ·C. anz enczay, quar il disoit que \17 leur mesme havoent regiquir que dix ·C. an enczai de celluy cens non estoit acustumé de paie \18 forque

·XIII. lbr. et ·VI. s. **et** laissoit bien en droit et en cognissance se lour devoent giquir *ou newa* \19 se ensi estoit ou non· **9** À-l'encontre de cen les dit gannyour per lour parleir respondant et \20 disant que voluntier lour paeroent les ·XV. lib. de censa sus-dictes se ensi estoit que l'on lour tenist \21 le contenuz de la lettre sus-dicte **en** la quelle contient entre autres plusours chouses que lour \22 doivent ·XV. libr. de censa ·VIII. chappons **et** tot jor lour hont païé ·XII. chappons *per* ung chascon \23 anz ou dit Hospitaul· **Auxi** en la dicte lettre est contenuz coment ou bos de Nonans lour *per* \24 ung chascon an doivent prendre ·XII. charraz de bos ou cillour autre part achitar et lo pris \25 que elles costeroent ly rectour de l'Ospitaul payer doivent· **Auxi** plusiours corvaes lour hont faites \26 et font *per* ung chascon jor por le dit Hospitaul eis quelles lour ne siroent pas entenuz solong le \27 contenuz de la lettre sus-dicte se lour non voloent *per* que disoent *que* l'on lour acomplist le contenuz \28 de la dicte lour lettre et lour paieroent voluntier les dictes ·XV. libr. lausanne de cense· **10** **Ensi**, \29 après plusour desbat et allegacion d'une part et d'autre heues, les *conselliour* sus-dit hont considerei que \30 bon seroit que ly desbat sus-dit fuissant acorder *per* amistey consideraz que ly gannyour sus-dit sont \31 albergioux dou dit hospitaul et bons amis, **11** *per* que lour hont preyé ou dit maistre de l'Ospitaul et auxi \32 eis dit gannyour que lour lour donissant plene puissance de les acordei *per* amistey· **12** Ly quel rectour et \33 gannyour por honour et reverence deis dit conselliour lour hont outreyé et donnee plene puissance \34 sus lour desbat sus-dit· **13** **Et** ensi ly dit conselliour *per* la puissance à-lour attribuee et donnee, lo nom \35 de Dioux invocaz, hont pronucié sus les desbat sus-dit *per* la magniere qui s'ensoit· **14** **Prumyrement** \36 que bonne paix et concorde sus les desbat sus-dit et à cause de cillour soit entre les

parties sus-dictes· **15** \37 **Item**, que les-dit gannyour et lour
successour pai[roent] ^[1] *per* ung chascun an ou dit Hospitaul et ou
\38 rectour de celluy qui por le temps seraz ·XIII. lbr. et ·VI. s.
lausanne de censa ensi *comme* lour hont \39 acustumaz ensemble les
chappons qui se troveront *per* lour acustumaz de payé per les livres
dou dit \40 Hospitaul· **16** **Item**, hont prononcé que les ·XII.
charraes de bos sus-dictes soent bas et *annullaes*· **17** **Item**, \41 que ly
dit gannyour et lour successour haent lour us eis bos mort *apar*
tenant ou dit hospitaul \42 ou territoire de Nonans solong le
contenuz de l'ancianne lettre sus dicte· **18** **Item**, que lour prenyont
\43 eis-dit bos de l'ospitaul deis verges et paul à lour necessaires por
clorre lour champs chesaul \44 et praz sain tout agait· **19** **Item**,
auximant que lour porront prendre solong le contenuz de \45 l'
ancianne *lettre* sus-dicte eis dit bos dou marrin à lour necessaire por
faire et maintenir lour cher \46 et charrues· **Tottefoy** per la volunty
dou rectour dou-dit Hospitaul qui por le temps seraz et \47 non pas
autrement· **20** **Item**, que lour per ung chascun anz porront havoit et
passonaz \48 en la passon deis dit bos ·XX. porck solong le contenuz
de l'ancianne *lettre* sus-dicte et se plus \49 lour en veulent passonar
eis dit bos, cen lour faire porront ensi que dou sorplus lour \50
paient la passon ensi *comme* autres gens ou dit Hospitaul la payent
por lour porck *qui* hauront \51 estey en la passon deis dit bos· **21** **I**
tem, que en l'an que passon non hauroit eis bos sus-dit et ly \52
porck dou dit Hospitaul y estoent tramis por passonar, **adonques**
cen non obstant ly dit gan\53nyour y porront trametre ·XX. porck
franchemant awe cillour de l'Ospitaul· **Et** se adonques en \54 celluy
an ly porck de l'Ospitaul n'y estoent tramis et il plait eis-dit
gannyour lour y porront \55 menar et trametre tot les porck dou dit
villages de Nonans· **22** **Item**, que cil de Nonans bien \56 et lealmant

facent par le dit Hospitaul les charreis et les corvaes *per* lour
acustumaes *per* la mag^{\57}niere acustumee sain tot agait. **23** *Per* tel
condicion adjostae eis chouses sus dictes que non obstant ^{\58} la
pronunciacion sus-dicte, ly ancianna lettre sus-dicte desus notee, la
quel cil de Nonans hont dou ^{\59} dit Hospitaul; et ly lettre que ly
Hospitaul haz de ceaulx de Nonans *perpetuelmant* en lour ^{\60} ferme
force et valour remanir doivent. **24** Tot agait et tot barat en tottes
les chouses sus-dictes ^{\61} cessant. **25** Deis quelles chouses tottes
ensi procidies, *pronuncies* et descleries les dictes ambes parties ^{\62}
à moy ou diz justissierre hont desmandey à lour estre donnaes
lettres testimonial, les quelles ^{\63} cé *presentes* lour hay delivrees *per*
cogniessance deis dit conselliour dobles sor mon propre seel nom
^{\64}meemant à chasconne partie son double, *en* tesmogniages deis
choses sus-dictes ensi procidies, *pro*^{\65}nuncies et descleries. **26** *D*
onney ou jor, en l'an et en la *presence* deis quels desus. **27** ^{\66} *Cy*
double *apartient* eis dit ^{\67} gannyour de Nonans.

Notes de fiche

[a] Cette sentence est identique au document 50.

Notes de transcription

[1] Encre effacée.